

# TOLOMEO, RE D'EGITTO      HWV 25

First performance: 30th April 1728 at the King's Theatre

## DRAMATIS PERSONÆ

Ptolomy, <i>King of Egypt,</i> <i>under the Name of Osmin, a Shepherd</i>	Signor Senesino
Seleuca, <i>Spouse of Ptolomy,</i> <i>under the Name of Delia, a Shepherdess</i>	Signora Cuzzoni
Alexander, <i>Brother to Ptolomy</i>	Signor Baldi
Araspes, <i>King of Cyprus</i>	Signor Boschi
Eliza, <i>his Sister</i>	Signora Faustina Bordoni

## THE ARGUMENT

Cleopatra in Egypt, thinking herself aggrieved, to have her Son Ptolomy for a Partner of the Crown ; raised the People against him, and took from him his Wife Seleuca, with so much the more Rage, because he had already had Two Sons by her ; she forced him to go abroad, having call'd home her younger Son Alexander, and made him King in the room of his Brother. She was so far from being contented, with having chased Ptolomy out of the Kingdom, who took a Refuge in Cyprus; that she pursued him with War, and hunted him from thence too ; and put to death the General of the Army, for letting him escape out of his Hands alive, altho' Ptolomy left the Island out of meer Shame, because he would not wage War with a Mother.

From hence, Alexander being amaz'd, and shock'd at this Cruelty of Cleopatra, left her himself likewise, preferring a Life of Safety and Liberty, to a dangerous Reign : Thus Justin relates this Matter, in his 33d Book.

Upon this Historical Foundation the following Fiction is form'd, according to the Rules of Probability;

that Ptolomy, depos'd by his Mother, Cleopatra, lived secretly in Cyprus, like a common Shepherd, under the Name of Osmin :

that Seleuca his Spouse went to him, and being sent by Cleopatra to Tryphon, Tyrant of Siria, she suffered Shipwreck, and was believ'd, by every Body, to have been Lost in the Sea ; but, in reality, saving her self, and knowing her Husband was in Cyprus, she got over thither, dress'd likewise in a Shepherdess's Habit, under the fictitious Name of Delia, in order to find him out.

that Alexander was likewise sent by his Mother into Cyprus, with a powerful Army, in order to get Ptolomy into his Hands , altho' it was really his entire Design to save his Brother, and restore him the Crown :

that in the meantime, Araspes reign'd in Cyprus, who, together with his Sister Elisa, resided in a delightful Village, situated in a Maritime Country of that Island ; this King was in Love with the Shepherdess Delia, whose real Name was Seleuca ; and just so was his Sister Elisa in love with Ptolomy, the reputed Shepherd Osmin ; and this gives Birth to the several Incidents in this Drama.

The English translation is more inaccurate than usual, though it's hard to tell whether poor Italian or poor English lies behind this (possibly both, if two people were working together). There are also moments (in III.iii & iv) where the English seems to represent another version of the libretto than the printed Italian text – which must have puzzled the audience trying to follow it.

I have substituted my own version in places where the English libretto is misleading.

# ACT I

## SCENE I

*A Country by the Sea-side*

TOLOMEO *enters alone and addresses the Sea*

ACCOMPAGNATO

Orgoglioso elemento,  
Ministro il più crudel del mio destino,  
Se m' hai tolto in Seleuce ogni mio bene !  
Tiranna Genitrice, Cleopatra Crudele !  
Che dall' Egizio Soglio  
Tu mi discacci ; e d' inalcarvi tenti  
Il mio minor Germano; Lo soffro, e ti perdono :  
Ma rubbarmi colei, ch'era mia vita,  
Per farne al mio Rival ingiusto dono,  
Ciò mi fa sventurato. A che dunque sì tarda ?  
Si dia fine il mio mal con la mia morte.

*Goes to throw himself into the Sea*

ALESSANDRO *from within* Numi, pietà !

TOLOMEO Qual mesta voce ascolto !

ALESSANDRO Chi mi soccorre, o Ciel !

TOLOMEO Da un picciol legno, Che ne'  
vicini scogli s' intranse,  
un uomo a nuoto va cercando salvarsi,  
e il lido afferra. Vado a porgergli aita :  
Cerco la morte, e darò altrui la vita.

*He helps Alexander out of the Sea*

ALESSANDRO Ringrazio il Ciel, ma invano  
Procuro sostentarmi,  
Io manco, Io moro.

TOLOMEO Ei sviene. A quel vicino sasso  
Adagiarlo conviene.

*Ptolomy rests the unconscious Alexander on a rock*

Ma giusti Dei che miro !  
Non è questi Alessandro ? Il perfido Germano,  
Che con la Madre a' danni miei congiura ?  
Sì, sì, s'accida l' Empio :  
Ma che ? di colpa, che in altrui condanno  
Io seguirò l' Esemplio ?  
No: viva, e quella vita Che poco anzi gli ho dato  
Sia due volte mio dono : avrò il piacere  
D'averlo reso doppiamente ingrato.

ARIA

Cielo ingiusto potrai fulminarmi,  
Ma non potrai farmi  
De' fulmini reo.  
Se Bersaglio sarò de' tuoi strali,  
Avrai de' miei mali,  
Non del core, un indegno Trofeo. Cielo, &c.

*Exit Ptolomy*

Proud Element !  
Most cruel Minister of my hard Fate !  
You've robb'd me of my All, my dear Seleuca !  
Tyrannick Mother, Cruel Cleopatra!  
Who've chas'd me from the Throne of Egypt,  
And plac'd my younger Brother there,  
All that I bear and pardon ; But then  
to rob me of her too, of her who was my Life,  
To make an unjust Present to my Rival,  
This drives me to Despair. Why do I delay then,  
Here by my Death, to end my Misery.

Good Heaven, your Pity !

What miserable Voice is that I hear ?

Help here for Heaven's Sake !

From a small Skiff  
Which bulg'd upon yon neighbouring Rocks,  
A Man, by Swimming, strives to save himself,  
And makes to Shore : I'll give him Aid ;  
Seeking to lose my Own, I save another's Life.

Thanks be to Heaven,  
But in vain to save myself I strive,  
For still I faint, and die.

He faints ;  
'Tis good to help him, lean on yonder rock.

But, — O just Heavens, what is't my Eyes behold !  
Is not this Alexander ? That perfidious Brother,  
Who, with a Mother, has conspir'd my Ruin ?  
Yes, yes ! 'tis he, and let the Traitor perish.  
But what, should I myself be an Example  
Of that same Fault which I condemn in others ?  
No, live; and let that life, which I not long since gave you,  
Be twice my Gift ; 'twill be a Pleasure to me  
To tax him doubly with Ingratitude.

Unequal Heaven may pour down  
Its Thunder on my Head,  
Yet I am not guilty made ;  
It is my Misery,  
And not my Heart, or me,  
Which can your most unworthy Triumph crown.

## SCENE II

*Enter Eliza attended by Damsels*

ELISA    Ahi ! Elisa infelice,  
Dov' è il tuo vano orgoglio ?  
E il tuo superbo petto  
Come d'un vil pastor ? Ma quale oggetto  
Si presenta a miei lumi ?

ALESSANDRO    *recovering from his swoon*

Vivo ancora ? Ah nol so : L'aure felici  
Forse de' campi Elisi io già respiro  
Se d'una Deità l'aspetto miro.

ELISA    Chi sei? palesa pur tuoi casi e Nome  
A chi render ti può meno infelice :  
D'Araspe, che quì regna  
La sorella son Io.

ALESSANDRO

Vanto anch' io un Regio sangue :  
Sono Alessandro il figlio  
Di Cleopatra, che in Egitto impera.

ELISA    Ti compiaci, o Signor,  
Nel quì vicino mio benche al tuo grado  
Poco dovuto albergo  
Del disagio sofferto  
Prender qualche ristoro ;  
E queste ancelle a te saran di scorta.

ALESSANDRO

Ne andrò per ubbi dirti.  
( Ma pria dirti vorrei che già t'adoro ! )

ARIA    Non lo dirò col labro  
Che tanto ardir non ha ;  
Forse con le faville  
Dell' avide pupille  
Per dir come tutt' ardo  
Lo sguardo parlerà. Non lo, &c.

*Goes out with two Damsels*

ELISA

Veggio che m'ama il Prence,  
E forse amor potrei  
Destar per lui nel seno ;  
Ma già il mio cor per altra fiamma abbrucia,  
Se d' Osmino il Pastor gli affetti prova.

ARIA

Quell' onda che si frange  
Mormora insieme e piange  
Col limpidi cristalli all' amor Mio.  
E l'aura tra le fronde,  
A sospir miei risponde  
E par che dica al Cor : sospiro anch' Io.  
Quell' onda, &c.

*Exeunt Eliza and Damsels*

Alas ! unfortunate Eliza.  
Where now is your vain Pride ?  
Shall your proud Breast sink down  
To think of a mean Shepherd ?  
But see ! what object strikes my wond'ring eyes ?

Am I alive ? That's what I can't yet tell,  
Perhaps e'en now in the Elisian Fields  
I breath, since I behold one like a Goddess fair.

Who art thou ? Thy name, thy fortunes tell  
To one who may make thee less unhappy.  
Know, I the Sister of Araspes am,  
Who reigns chief Sovereign here.

I too can boast my self of Royal Blood :  
I'm Alexander, Cleopatra's Son,  
That o'er all Egypt bears Imperial Sway.

Be pleas'd, my Lord, within this neighbouring  
Cottage, tho' little it becomes your high Degree,  
To take what small Refreshment that can yield  
After your past Disasters.  
These Maids of mine shall guide you,  
and attend you.

I go with all Obedience.

( But fain I'd tell you first how I adore you ! )

My Lips too faint and feeble are,  
T' express the mighty Flames I bear ;  
My fiery Eye-balls, as they roll,  
As to the Fair they turn,  
Will say how much I burn,  
And my warm Countenance shall speak my Soul.

I see that the Prince loves me.  
In this breast perhaps he would find entrance,  
But I already burn with other flames.  
If Shepherd Osmin will approve my Love,  
He of my thoughts the Rock and Haven is ;

That little Wave that breaks  
In Murmurs, its sad Sorrow speaks,  
All sympathizing with my Love :  
The Air, that whispers thro' the Leaves  
Sobs to each Sob, my Bosom heaves ;  
And says, thy Sighs in Sighs I prove.  
That little, &c.

### SCENE III

#### SCENE CHANGE

*Countryside with a Villa belonging to Araspes, and Shepherds Cottages scattered round about it*

*Enter Seleuca disguised as the Shepherdess Delia*

SELEUCE

Quest' è pur Cipro, e queste  
Le Campagne pur sono, ove il mio Sposo  
So che con Nome ed abito mentito  
All'insidie Materne oggi si asconde ;  
E pur tre volte in Cielo  
Comparve, e s'occultò la Dea di Delo  
Da che lo cerco invano ;  
Infelice Seleuce, che farai ?  
Dove, dove n' andrai ?

*Enter King Araspes attended*

ARASPE Delia, m'ascolta.

SELEUCE Oh che importuno incontro !

ARASPE Sempre mesta, e dolente  
T' hai da lagnar dal fato !  
Quando potresti, oh Dio,  
Render te più contenta, e me beato ?

SELEUCE Signor, che scherzi Io credo.

ARASPE Anzi tu prendi a giuoco  
D' un fido petto, il più sincero foco ;  
Ma giunto è in questi Mari  
Il Principe d' Egitto ;  
Potria la mia tardanza  
Non ammetter discolpa ;  
Vado ; ma lascio quì la mia speranza.

*Exit Araspes with Guards*

SELEUCE Altro amor mi conturba ; e Tolomeo  
Solo è l'anima mia ; ah crudo amore  
Dagli occhi sì lontano  
Perche mel tieni, e sì presente al Core?

ARIA

Mi volgo ad ogni fronda  
M'arresto al suon dell' onda  
Nè trovo il sposo mai  
Se non dentro il mio sen.  
Amor tu che lo sai  
Dimmi, dov'è il mio ben. Mi volgo, &c.

*Exit Seleuca*

This then is Cyprus, these are then the fields,  
Where well I know my most belov'd Spouse,  
Under a borrow'd Habit and a Name,  
Seeks to abscond him from a Mother's Snares.  
Yet full three times the Delian Goddess  
in high Heav'n appear'd and screen'd him close  
From my eyes that sought him still in vain ;  
Unfortunate Seleuca what will'st do ?  
O whither, whither will'st thou go to find him ?

Hear me, my Delia.

O how unseasonable a Meeting's this !

Thus always sorrowing, and always sad !  
Still will you be complaining of your Fate,  
When well you know you may  
Be bless'd, and make me a most happy Man ?

Methinks, my Lord, you mock me.

Thus still thou dost, by an unkind Mistake,  
My truest Love for feign'd Affection take.  
But now arriv'd within these very Seas,  
Is Egypt's Prince.  
'Twould be a Fault should I delay to see him ;  
Therefore I go, but all I long to find,  
Is thee, the only Hope I leave behind.

Another Love distracts my troubled Breast,  
buit Ptolomy's my Soul's desir'd Guest :  
Ah, cruel Love, from Eyes so far apart,  
Why do you keep what's present to my Heart ?

To ev'ry whisp'ring Leaf of ev'ry Tree,  
To ev'ry murm'ring Rivulet I see ;  
To find my Spouse I turn, and make my Moan  
In vain ; I find him in my Heart alone.  
Tell me, O Love, for you alone can tell,  
Where, where does my Soul's treasure dwell ?

### SCENE IV

*Enter Eliza followed by Ptolomy disguised as the Shepherd Osmin*

ELISA O cari a gli occhi miei rustici alberghi,  
Ove dimora il mio vezzo Osmino :  
Ma quì appunto se'n viene.

TOLOMEO Ancor sazi non siete, Astri Tiranni ?  
Vi parve, ch' era troppo conforto  
Poter morire, ove il mio ben è morto ?

How sweet these rustick Cottages appear  
To my fond Eyes, where my lov'd Osmin lives :  
But here he comes most opportunely to me.

Still a'n't you satisfy'd Tyrannick Stars !  
Thought you 'twas too much comfort  
That I might die where my dear Love has dy'd ?

ELISA

Osmino, Osmin, sempre dolente e Mesto  
T' ho da trovar?

TOLOMEO Non ha la mia sventura  
Termine alcuno.

ELISA Dimmi ; Io non potrei  
Far che sia men severo il tuo destino ?

TOLOMEO Non so se lo potran ne pure i Dei.

ELISA Per sollevarti  
Vorrei prenderne in me tutto l'affanno.  
(Ma troppo dissi, oh Dio!)

Osmin mutando ciel, si muta sorte ;  
Tu quel della Campagna  
Muterai con la Corte.

TOLOMEO Ah ! Mia Signora e come  
Alla Corte poss' Io —

ELISA

Non replicarmi più, ma alla vicina  
Mia villa vieni, ove t'aspetto : Addio.

ARIA

Se talor miri un fior  
Che non può germogliar  
Cangial di sicolo e allor  
Tu lo vedrai spuntar  
Ch'invidia non avrà poi d'altro fiore.  
Così se amor non è  
Talor propizio a te  
Staccalo dal tuo Cor  
E cerca un altro Amor  
Che in esso trovi poi sua pace il Core.  
Se talor, &c.

*Exit Eliza*

TOLOMEO

Conosco ben per ultima sventura  
Che di costei nel seno  
Fiamma insana già bolle ;  
Ma Seleuce che giace  
Insepolta e negletta  
Mi chiama alla vendetta.  
Ah ! Come, oh Dio, contro il Materno seno  
Contro il fraterno sangue  
Con man vendicatrice  
Porterò l' ira, e l' armi ?  
Quanto sono Infelice!

*He goes to sit down*

CAVATINA

Tiranni miei pensieri  
Datemi di riposo un sol momento.

*He composes himself to sleep*

O Osmin, Osmin, must I ever find thee  
Lamenting thus, and bursting with Complaints ?

Such is the Nature of my sad Misfortunes,  
That they will know no Bounds.

Tell me, I pray you, cannot I, pray tell me,  
Make your hard Destiny grow less severe ?

I know not if all the Gods could do it.

Well, all that Trouble I will take on me,  
to relieve thee.

( My Heart; now thou hast said too much ! )

Osmin, who changes climates, changes Fortune :  
Therefore thou from the country straight shalt go,  
And change it for a Court.

And how can I, O beauteous Fair, presume  
To go to Court ?

Reply no further. To my Villa yonder  
Proceed thou on, where I'll attend you; adieu.

If you some beauteous Flow'r survey,  
That strives in vain to bud and shoot,  
In some new Soil transplant its Root,  
Soon shall its rising Form display,  
Its radiant Glories, without Envy, gay.  
Just so it fares with Love; if it should be,  
Not, at this Hour, so fortunate to thee ;  
Then tear it, root it from thy Heart away,  
Plant thou some new Affection in its Place,  
In which thy Soul may find its Fill of Peace.  
If you, &c.

Full well I learn as one last sad Mishap,  
That, in her Breast,  
a mad and fev'rish Flame  
Boils up her am'rous Blood ; but, ah ! Seleuca,  
That lies unburied, that neglected lies,  
Calls out aloud to me to seek for Vengeance.  
Yet, say ye Heav'ns, how, how shall I lift up  
Anger's and War's vindictive Arm against  
A Mother's Bosom,  
and a Brother's Blood ?  
How stand I compos'd round with mighty Woes !

My Tyrant Thoughts sink down, for once, to rest,  
And yield a Moment's Quiet to my Breast.

## SCENE V

*Enter Seleuca, not seeing Ptolomy, who is still sleeping*

SELEUCE

E dove, e dove mai  
Rivolgerò l' innamorate piante  
Per ritrovare il mio perduto bene ?  
E voi, sempre più ingiusti e più crudeli,  
Permetterete, oh Cieli, che pria di me  
Lo trovi chi solo cerca  
Per levar, gli ancora doppio il Regno la vita ?  
Ah ! se lo permettete,  
Sì troppo ingiuste, sì, stelle, voi siete.

ARIA

Fonti amiche aure leggere  
Mormorando  
Sussurrando  
Voi mi dite ch' Io godrò.  
Io godrò, fonti ma quando ?  
Aure quando ?  
Ah voi dite lusinghiere,  
Che lo sposo rivedrò.  
Fonti amiche, &c.

*As she is going off, she steps first towards Ptolomy, who lies asleep*

Ma ! quel Pastor, che dorme  
Chi sara ? che in vederlo  
Palpita il seno ? Ohime,  
Che miro ! È Tolomeo ? forse il desiò  
Mel' dipinge, e non è.  
Parmi pur desso ; ah quella Man che copre  
Parte del volto, incerta ancor mi rende :  
Voglio appressarmi.

## SCENE VI

*Enter Araspes alone, unseen by Seleuca*

ARASPE ( Delia ad un Pastore  
Che dorme s'avvicina ? )

SELEUCE Deh non tradir la mia speranza, amore !

ARASPE ( Speranza! amore! ad un Pastor che dorme,  
E a me disprezzi ed onte ? )

SELEUCE Vorrei potergli scoprir la fronte.

ARASPE ( Che miro ? ad abbracciarlo  
Forse ardita s'avvanza. )

SELEUCE No, che non s' ingannò la mia speranza.

ARASPE *stepping forward*  
Fermati, indegna !

SELEUCE Oh me infelice !

ARASPE E questo  
E il Drudo ? per cui sprezzi  
D'un Regio sen la fiamma generosa?

And where, O where, shall I once ever turn  
My Love-directed Steps, to find the Treasure  
That my fond Soul has lost ?  
Ever more unjust and cruel Heavens  
You allow, before I can find him  
Who alone I search for,  
That he lose both Kingdom and life?  
If you allow it, you Stars,  
You are but too unjust.

Friendly Fountains, breezy Air,  
With Murmurs purling,  
In Whispers curling,  
Ye do soft promis'd Joys declare.  
I shall enjoy him, when? ye Fountains tell ;  
Tell me, ye gentle breathing Zephirs, when ?  
'Tis Flatt'ry to say, I know too well,  
That I shall see my well-lov'd Lord again.  
Friendly, &c.

But who's that Swain whose eyes are seal'd with sleep ?  
How at the Sight of him, my Bosom pants !  
Ah! what is't I see? Is't Ptolomy ?  
Belike, Desire to my fond Fancy paints him,  
And yet it is not he. I'm sure I'm broad awake ;  
That hand which shadows o'er, in part, his visage,  
Still keeps me in uncertainty and doubt.  
I will draw nigher to him.

( Delia so close approaching a Shepherd  
That seems to lie a-sleep ? )

O Love, do not this time betray my longing hopes.

( Hope ! Love ! This to a sleeping Swain,  
While I meet nothing from her but contempt ? )

I wish I could unveil his Face a little.

( What do I see ! perhaps she will so strangely  
forward grow, as to give him an embrace. )

O no, my Hope does not at all deceive me.

Stop, worthless Woman !

How much am I unhappy !

And this is, is it, that Gallant  
For whom you set at nought the generous flame  
That fills a Monarch's Breast ?

SELEUCE Ah! Signor, s'io già mai —

ARASPE Bugiarda, più non puoi  
La tua colpa scusar ; ma per tua pena  
Cadrà svenato avanti a gli occhi tuoi ;  
Soffra ancor il tuo cor, se il mio tu struggi.

SELEUCE Fermati, oh Dio! Pastor ; destati e fuggi !

*Seleuca runs off*

TOLOMEO *wakes and sees Araspes draw his sword*

Cara sposa ! Ombra amata !  
Come sparisti già ? ma tu, o Signore  
Contra me l'armi impugnì? in che t'offese  
Un povero Pastore ?

ARASPE Di Delia amante, e mio Rival tu sei.

TOLOMEO Non so chi Delia sia : puoi ben la vita  
Levarmi, che più cara m'è la morte ;  
Aprimi il petto pur, che ivi scolpita  
Vedrai, chi fu di Delia assai più bella,  
E chi costante adoro.  
Dopo ancor ch'è tornata alla mia stella.

ARASPE Vivi dunque, ma quindi  
Se t'è cara la vita,  
Volgi lontan le piante :  
Che ben saper qual sia  
L'ombra di Galosia  
Devi, se fosti amante.

ARIA Respira almen un poco,  
O misero mio core,  
Da pena sì crudel.  
Già che di tanto foco  
Ti resta anche l'ardore  
In mezzo a tanto gel.  
Respira, &c.

*Exit Araspes*

TOLOMEO

V'è ancor qualche martire ;  
Vi sono più tormenti,  
Ch'io pur debba soffrire ?  
Ah! di Seleuce se potessi almeno  
Tormi dal sen la rimembranza e il duolo :  
Ma che ! La dolce rimembranza ancora  
Perder vorrei del mio perduto bene ?  
No Cieli, no ! Memoria così cara  
Non mi si tolga, e crescano le pene.

ARIA Torna sol per un momento  
Ombra cara ad apparir ;  
Che se torni Io son contento  
Con un ombra di piacer  
Compensar il mio martir.  
Torna sol, &c.

O good my Lord, if ever I —

False Woman, you cannot excuse yourself,  
Nor hide your crime ; but for your punishment,  
He shall fall dead before your very Eyes ;  
As my heart suffers, yours shall suffer too.

Stop, Heavens ; quick, Swain, awake and fly !

Dearest Spouse! beloved Shade !  
Now did'st thou disappear e'en now ?  
But, O my Lord, do you then arm against me ?  
In what has a poor Swain offended you ?

You're Delia's Lover, and my Rival grown.

I know not who Delia is ; and as for Life,  
Take it from me, since Death's more welcome;  
Open my Breast, and there you'll see engraved  
A much more beauteous Fair than Delia is,  
Whom I adore with Constancy and Truth,  
Though indeed now my Star in Heaven.

Then live, but hear me, from this time forward,  
As you shall hold your Life for dear and precious,  
Keep far from hence your haunts ;  
For well you ought to know,  
What the meer Shadow is of Jealousy,  
If ever in your Life you've been a Lover.

Take Breath, my Breast, a little while,  
Well as thou canst, my Heart, beguile  
Thy wrecking and tormenting Pain,  
Now that Love's mighty potent Fire,  
So high has lighted up Desire,  
Where Jealousy does reign.  
Take, &c.

There's still some martyrdom,  
Some further Torments still,  
That I, it seems, am bound to undergo.  
Ah ! from my breast could I but blot th' memory  
Of my Seleuca, and the woes it brings :  
Stay ! Would I then lose and forfeit all the Sweet,  
The dear remembrance of my Bosom's Darling ?  
No, No ; let me not that sweet Mem'ry lose,  
Tho' Pain on Pain, beyond all Period, grows.

For one single moment turn,  
Dearest Shade, again appear,  
If you turn you, there will come  
So much Joy for me to share,  
That the meer Shadow of such Pleasure  
Would cure Afflictions beyond Measure.

## ACT II

### SCENE I

*A Country with a delightful Villa, as above.*

*Enter Eliza*

ELISA CAVATINA

Voi dolci aurette al cor  
Mostrate ove s'aggira  
L'amato mio tesor  
Il caro e dolce ben —

*Enter Ptolomy disguised as the shepherd Osmin, as above*

TOLOMEO

Dov' è, chi la mia morte  
Richiede ? ov'è il German ? dove il tiranno ?  
Ov' è la Genitrice ? ove d' Abisso  
Le furie son ? che ad incontrarle io vengo.

ELISA Tanto ti duole, Osmino,  
Dover dalla tua Delia allontanarti ?

TOLOMEO

Che Delia? che più Osmino? Osmin non sono,  
Son Tolomeo, quel che per tutto il Regno  
Fa ricercare il tuo fratello Araspe.

ELISA ( Osmino è Tolomeo ? ben fu presaga  
L'innamorata mente,  
Ne d'un pastor esser potea sì vaga. )

### SCENE II

*Enter Araspes*

ARASPE

Osmin, Osmino ; e come hai tanto ardire  
Di venire ove Io son, quando lontano  
Ti dissi già, che rivolgessi il piede ?

TOLOMEO Araspe, non è Osmino —

ELISA Non è Osmin che t'offende —

TOLOMEO Signora, tenti invan —

ELISA

Non sarà in vano  
Se l'innocenza tu chiara si rende  
Far che si plachi Araspe, il mio germano.  
Signor, per pochi istanti  
Concedimi ch' Io possa  
Meco Osmino condurre a Delia avanti ;  
Così vedrò se finge o dice il vero.

ARASPE

A te ne do la cura :  
Discopri la sua mente,  
Senza offesa vivra, s' egli e innocente.

*Exit Araspes*

Say, where is to be found, O where  
The dearest Idol of my Heart ?  
In Pity, pray, this News impart,  
Sweet whisp'ring Zephirs, to my longing Ear.

Where is the Person that demands my Death ?  
Where is my Brother ? where, where's the tyrant ?  
My Mother where ? Where the furies of the  
Abyss ? For fain I'd go and face them all together.

Arises, Osmin, all this mighty mourning  
From being forc'd at distance from thy Delia ?

What Delia? or what Osmin ? I'm not Osmin,  
I am Ptolomy, whom thy own brother Araspes  
seeks to find thro' ev'ry Corner of his domains.

( Osmin at last prov'd Ptolomy ? My Soul  
Grew fond, enamour'd with a good presage,  
And could not be so captiv'd by a Shepherd. )

Osmin, how Osmin, art thou thus presuming  
To break upon my presence, when I but lately  
Told thee to be gone far hence ?

Araspes, 'tis not Osmin —

It is not Osmin that offends you —

Madam, you try in vain —

No, if your innocence appears unblemish'd,  
It will not be in vain to bring Araspes,  
My Royal Brother, to be well appeas'd.  
Grant me, my Lord, I may, for some short minutes,  
Conduct this Osmin into Delia's presence ;  
Soon shall I find whether he feigns a falsehood,  
Or what he speaks, be true.

The care of that I will commit to thee :  
Discover thou which way his Soul is bent,  
And let him live unhurt, if innocent.



ELISA Tolomeo, che per tale  
Mi ti palesa più, che la tua voce  
Il tuo bravo coraggio  
Non scoprirti ancora, in me confida :  
Che più di quel che pensi  
Pietà mi rende il misero tuo stato.

TOLOMEO

È una pietà crudele  
Il non voler che mora un disperato.

*Exit Ptolomy*

ELISA

Non so, se sia pietade, o se sia affetto  
Che per il Prence mi conturba il petto.

ARIA

Quant' è felice  
Quell' augelletto  
Che senza pene  
Sen v'è volando  
Così godendo  
Sua libertà ;  
Ma poi nel petto  
Mi dice amore  
Ti lagni, e il core  
Pur v'è scherzando  
E v'è seguendo  
Quelle catene  
Che ancor non ha.  
Quant' e, &c.

*Exit Eliza*

### SCENE III

*Enter Seleuca alone, still disguised as the shepherdess Delia*

SELEUCE

S' Io potessi sperare,  
Che finissero un dì le pene mie,  
Doppiamente vorrei poter penare.

ARIA

Aure portate  
Al caro bene  
Le tante pene  
Che provo al cor ;  
Poi lo guidate  
A me davante  
Che il suo sembiante  
Scacci il dolor.  
Aure, &c.

### SCENE IV

*Seleuca is about to leave, but meets Eliza and Ptolomy entering*

ELISA Delia, attendi un momento.  
*to Ptolomy* Ecco colei  
Per cui geloso è Araspe !

O Ptolomy, whose Bravery and Courage,  
More than thy Words,  
do tell me, thou art he ;  
Discover not thy person yet, confide in me,  
In whom thy wretched State raises more Pity  
Than thou can'st well imagine.

That is a cruel and mistaken Pity  
That will not let a Man, who's desperate, die.

I know not whether Pity 'tis, or Love,  
That for the Prince my troubled Breast does move.

How gladly  
does the little Warbler  
fly,  
Free from Care,  
and o'erjoy'd  
with Liberty !  
But in  
my inmost Soul  
Thoughts most tormenting roll,  
Love Shadows  
Truth with Lies,  
And mingles Grief  
with Pleasure.  
How, &c.

Could I but hope  
one Day would end my Pain,  
I would a double Load of Woe sustain.

Ye Winds transmit  
All that's fit  
Of the smart in my heart  
To my dear one.  
Him pursue  
To my view  
That his face may chase  
Away my grief.  
Winds, &c.

Stay, for a minute, Delia.  
See, that's she,  
That moves most jealous thoughts in Araspes !

TOLOMEO Son pur desto, che vedo !  
Questa è Seleuce mia,  
Se pur l'ombra non è : Seleuce amata.

SELEUCE ( Incauto egli si scopre.  
Finger mi convien. )  
Pastor, che dici ?  
Non ti conosco, e meno ancor t'intendo.

TOLOMEO Conferma la tua voce i miei desiri :  
Sì, sì ; voglio abbracciarti.

SELEUCE Eh ! che deliri !  
Ed io per non espormi  
D'un folle all'insolenza ;  
Voglio partir.  
( Ma perdo in un sol punto  
Quel ben, che cerco, quando appena è giunto.)

*Exit Seleuca*

TOLOMEO

Non so più quel che dica o quel che pensi :  
Parmi veder, nè vedo ;  
Parmi udir, e non odo : anche i miei sensi  
Congiurano a tradirmi.

ELISA

Signor, già m' hai scoperto  
Più ancor di quel che bramo : or se vorrai  
Pagar d'eguale affetto  
L' amor mio ; ben potrai  
Salvar la vita, e del German con l'armi  
Ricondurti sul Trono.

TOLOMEO

Elisa, hai già scoperto  
Ch' Io di Seleuce adoro,  
S' è viva la bellezza,  
O la memoria, se pur giace estinta.  
Fui per consorte a lei già destinato,  
Se a te donassi il cor, ti farei dono  
D'un cor troppo incostante e troppo ingrato.

ARIA

Se un solo è quel core  
Ch' Io chiudo nel petto  
Un solo è l'ardore,  
Un solo è il desir ;  
E solo tu sai  
Chi sia quell' oggetto  
Che porge a quest'alma  
Piacere e martir.  
Se un solo, &c.

*Exit Ptolomy*

ELISA Disperato e schernito  
L'amor tuo dunque, Elisa,  
Impugnar non saprà l'armi di Sdegno ?

Am I awake, what do my eyes behold !  
This, this is my Seleuca,  
Unless it be her Ghost, my lov'd Seleuca.

( Unwary he does his own self discover.  
It fits that I should act with some disguise. )

What say'st thou, Shepherd ?  
I know thee not, and less know what thou mean' st.

Thy well-known voice confirms my warmest wishes ;  
Yes yes, I will embrace thee.

What ! Art thou mad? do'st rave ?  
Not to expose me to the insolence  
Of one so senseless, I'll depart from hence.

( Thus, in one Moment, while I seek my Love,  
The Fate that makes me meet him, makes me prove  
That I must lose him, and once more remove. )

I know not what to say, or what to think :  
I seem to see, and yet I do not see ;  
I seem to hear, and yet I do not hear ;  
Thus my each Sense conspires to betray me.

You've now, my Lord, discover'd to me more  
Than I would wish to know : now, if you will,  
With equal warmth, repay my ardent Love ;  
It shall be easily within your power  
To save your life ; and, by my Brother's arms,  
Remount the Throne of Egypt.

You have, Eliza, plainly now discover'd  
That I adore the Beauty of Seleuca,  
If she still lives ; that, if the Fair be dead,  
I yet pay adoration to her Memory.  
Long have I been to her a destin'd Spouse;  
And should I give my Heart away to you,  
False were that Heart, the Gift ungrateful too.

As but one Heart alone resides  
Included in this Breast ;  
So it, but o'er one Flame presides,  
Of one sole Wish possest.  
And its only Object so,  
Thou, and only thou, dost know,  
How, and why my Soul, by Turns,  
With Anguish and with Pleasure burns.  
As but, &c.

Cannot thy Love, Eliza, thus neglected,  
Slighted, despis'd, abandon'd to Despair,  
The arms of Wrath, t' avenge that slight, prepare?

## SCENE V

*Enter Alexander*

ALESSANDRO

Signora, la mia sorte  
Oggi sol da te pende ;  
Che il rispettosso affetto, onde t'adoro  
Il German non offende.

ELISA

Prencipe, Io non ricuso  
Del tuo bel core il generoso dono.  
Ma, sin che Tolomeo  
Vivo sarà, chi t' assicura il Soglio ?  
Dunque prima l'uccidi.  
Vedrò se il tuo valore  
Con aprire il suo petto  
Vorrà aprirsi la strada anche al mio core.

ARIA

Il mio core non apprezza  
Volgar fiamma, ignobil fe !  
Sol m' è caro quell' affetto  
Che tutt' osa e tutto sprezza,  
Nè ragion legge o rispetto  
Riconosce altro che in me.  
Il mio, &c.

*Exit Eliza*

ALESSANDRO

Affetto che ragione  
Non conosce, nè legge  
Se sdegno è del tuo cor, non è del mio.  
Io so che a lui è dovuto  
È d' Egitto l'impero  
E Regno, e libertà rendergli Io spero.

ARIA

Pur sento ( Oh Dio ! ) che l'alma  
In calma ancor non sta ;  
D' Elisa il bel sembiante  
Vorrebbe tutta amante  
Seguire, ma fuggire  
Poi la sua crudeltà.  
Pur sento, &c.

*Exit Alexander*

Madam, this day the lot of all my Fortune  
On you alone depends ;  
Since the warm rev'rence with which I worship you,  
Does not offend thy Brother.

Prince, I do not refuse  
The generous present of your noble Heart :  
But, while that Ptolomy exists on Earth,  
During his Life, how stands your Throne secure ?  
Therefore dispatch him first.  
Then shall I quickly see whether your Valour  
(opening his breast)  
will ope, thro that, a passage into my Heart.

My Heart has never yet been taught  
With low and vulgar Flames to burn !  
My Love must be most dearly bought,  
By one that dares all Dangers scorn,  
That knows no Reason, no Respect, or Awe,  
But just for me, and makes my Will his Law.  
My heart, &c.

A Passion that will know  
nor Law, nor Reason,  
If it can suit your Heart, will ne'er suit mine.  
I am conscious that the Crown of Egypt  
Belongs of right to him ; and nourish Hopes,  
I shall restore him to his Realm and Freedom.

Ah! now, ye Heav'ns, I feel my breast  
Not with a perfect Calm is blest ;  
Eliza's charming air and face  
Invite me to pursue Love's chase :  
But then Eliza's cruelty  
Again takes place, and bids me fly.  
Ah! now, &c.

## SCENE VI      SCENE CHANGE

---

### A Wood

*Seleuca enters and sings, her voice echoed by Ptolomy off-stage*

#### ARIA & DUETTO

SELEUCE	Dite, cha fà dov'è L'idolo mio ; Dite dov'è, cha fà Selvagge Deità Il mio tesoro. A me voi lo rendete ; O pur se lo vedete Ditele per pietà Che per lui moro. Dite, che fà dov'è .		Tell me, Ye Spirits of the Wood, Tell me where My Love abides My only Treasure ? Him, Sylvan Gods, when you find Change to swiftest gales of wind, Teach him, I pray you, to flee Like sweet Zephirs back to me.
TOLOMEO	<i>within</i> Dov' è ?		Where is she ?
SELEUCE	L'idolo mio ; Dite dov'è, cha fà.		My idol, Tell me where is he, what passes here ?
TOLOMEO	<i>within</i> Dite, che fà.		Tell, what passes here.
SELEUCE	Selvagge Deità.		Say, ye sylvan Gods.
TOLOMEO	<i>within</i> Selvagge Deità.		Ye sylvan Gods.
SELEUCE	Il mio Tesoro.		My only Treasure
TOLOMEO	L'idolo mio. <i>within</i> Rendete lo al mio Cor. Dite che tutto amor Sospiro anch' Io.		My idol. Restore her to my Heart, Tell her that I too sigh for her extremely.
SELEUCE	Dove sei, caro mio sposo ? Tolomeo, ove t'aggiri ? <i>exits</i>		Where is my Love ? Where art thou, Dearest Ptolomy ?
TOLOMEO	<i>comes in</i>  Il mio nome da quella voce intesi Che ancor non sa lusingarmi.		My Name I heard from that sweet Voice, Which does not know deceit.
ARIOSO	Dite dov'è, cha fà Selvagge Deità, L' idolo mio ?  <i>exits</i>		Tell me, ye silvan Gods, Where my true Love is ?
SELEUCE	<i>comes in</i>  Io ti cerco per tutto, e non ti trovo, Per dirti che son Io, La tua Seleuce, benchè finì allora.		I have sought for you and cannot find you ; I am your Seleuca, Tho' I then dissembled.

## SCENE VII

*Enter Araspes with Guards*

ARASPE	Delia, per queste sì remote selve Errando vai ; quando da chi t'adora Cercata indarno sei ?	Does Delia wander all alone In this solitary wood, Flying from him that adores her ?
SELEUCE	( Oh! che inciampo funesto a' passi miei !)	( Oh ! what dismal Encounter ! )
ARASPE	Lascia, che al sen ti stringa —  <i>She pushes him off, as he goes to embrace her</i>	Allow me to clasp thee in my arms —
	In abbracciarti, o Cruda, Io non t'offendo.  <i>He tries once more to embrace her</i>	Most cruel ! In what have I offended ?

TOLOMEO *entering suddenly*

Scostati traditor ; Io la difendo.

ARASPE Ah! indegno Osmin —

TOLOMEO Osmin più non son Io.  
Son Tolomeo, ne vò soffrir che oltraggio  
Abbia da te, chi Seleuce mia  
Se Seleuce non è, porta il sembiante.

SELEUCE *weeps* Sì che Seleuce son. Pietà, o Signore,  
Del mio sposo ed amante,  
Pietà di me, pietà de' nostri casi  
Che dovrian nelle fiere,  
Non che in un Regio sen, mover pietade.

ARASPE Avrai pietà, quando la merti ; in tanto  
Sia condotta ad Elisa ; e in forti lacci  
Colui si stringa ; invano spargi il pianto.

*Ptolomy is put in chains by Araspes's Guards*

ARASPE ARIA

Piangi pur, ma non sperare  
Di smorzare  
Col tuo pianto l'ira mia.  
S'anche un mar di pianto è poco  
Per estinguere quel foco  
Ch'arde al gel di gelosia.  
Piangi, &c.

*Exit Araspes with some Guards*

## SCENE VIII

TOLOMEO Seleuce !

SELEUCE Tolomeo !

TOLOMEO Tu vivi, o Bella !

SELEUCE Vivo, perchè la sorte,  
M' à riservato a una più cruda morte.

TOLOMEO Ed Io, se vivi tu, moro contento !

SELEUCE Al nostro egual non fu già mai tormento !

DUETTO

A2. Se il cor ti perde o Caro / Cara.

TOLOMEO In pena così amara.

SELEUCE In duolo così amaro.

A2. { Altro dirti non so,  
{ Mio bene addio.

A2. { Men vado ora a morire  
{ E sempre nel soffrire  
{ Scordarmi non potrò  
{ Dell' idol mio.  
Se il cor, &c.

Stand off, Traitor ; I am in her defence.

Vile Osmin —

I'll bear no longer with the name of Osmin.  
I'm Ptolomy, and I ne'er will suffer that she shall  
undergo outrage from thee, who, if she be not  
My lov'd Seleuca, bears Seleuca's image.

Yes, I am that Seleuca. Pity my Lord,  
Have Pity of my Spouse and of my Lover ;  
Pity of me, Pity of our disasters,  
Which ought to find even in Savages,  
Much more within a Royal Boson, Pity.

Pity you'll have, when you deserve my Pity :  
Meanwhile, conduct her to Elisa; and let him be in  
strong fetters bound. You weep in vain.

Weep, but no Hopes e'er entertain,  
That you can any Pity gain,  
Or mollify my Wrath with Tears ;  
A Sea of Tears it would require,  
Nor would that serve to quench the Fire,  
Where Jealousy appears.  
Weep, &c.

Seleuca !

Ptolomy !

My Fair one still lives !

I live, because ill Fate will have it so,  
And does reserve me for Death's harshest Blow.

Thee living, willing I my Life resign !

No Torment, sure, did ever equal mine !

If your Heart fails you, O my Dear / O my Love.  
So many bitter Pangs to bear ;  
So many bitter Grievs to prove.  
I know not what to say to you —  
But this; my Love, my Life, Adieu.  
Well, now I go to suffer certain Death,  
But, in the Pangs of my last parting Breath  
You never shall forgotten be by me,  
Whom I adore ev'n to Idolatry.  
If your, &c.

THE END OF THE SECOND ACT

# ACT III

## SCENE I

*A Private Room in the Apartments of Araspes*

ALEXANDER *enters with a letter in his hand*

ACCOMPAGNATO

Madre, pagasti al fine  
Quell' ultimo tributo  
Da cui, chi nasce, mai non resta esente.  
Del mio ciglio dolente  
Or prendi quello, che ti deve un figlio.

*Enter Araspes*

ARASPE Signor, se non t' è noto,  
Sappi che Tolomeo  
Già in mio poter si trova.

ALESSANDRO

A partir mi dispongo ; e il mio Germano  
Meco verrà.

ARASPE Deh prendi il mio consiglio,  
Fa piuttosto che qui rimanga estinto.

ALESSANDRO

No, no ;  
( Finger conviene )  
Custdito e ristretto  
Pur ch' egli sia, può ogni timor levarmi.

ARIA

Se l'interno pur vedono i Numi,  
Non dispero d' Averne il favor ;  
Ma che giova se in due vaghi Lumi  
Poi severo m' è quello d' Amor.  
Se, &c.

*Exit Alexander*

ARASPE

Se non erra il pensiero  
Alessandro non vuole  
L' odio per se della fraterna morte,  
Ma gradirebbe poi che un altra mano  
Lo togliesse di vita.

ARIA

Sarò giusto e non Tiranno  
Se farò cader trafitto  
Chi sì reo forse non par.  
Non son Io che lo condanno  
Ma Seleuce è il suo delitto  
Colpa è sua a poter regnar.  
Sarò, &c.

*Exit Araspes*

Mother, at last, that tribute thou hast paid,  
From which no Mortal that was ever made,  
No Creature ever born, was yet exempt.  
Yet from my weeping Eyes receive that Duty,  
Which filial Reverence is bound to pay.

My Lord,  
if that as yet escapes your Knowledge,  
Now learn, that Ptolomy is in my Power.

I, quickly, must depart from hence ;  
So must my Brother too.

I pray be counsell'd; rather let him stay,  
Upon these lands remote, a breathless corpse.

O no,  
( Fiction is here a necessary thing )  
While he remains fast bound in Custody,  
I, then, can free myself from every Fear.

If the Great Gods do our interiors spy,  
I of their Favour never will despair ;  
But still, how hard, if from a beauteous Eye,  
Love will disfavour me, and grow severe !  
If, &c.

Unless my thoughts err much,  
This Alexander would not have the odium  
Fall on himself, of his own Brother's death ;  
But much he would be pleas'd, some other hand  
Should rid him of this World:

I shall not be a Tyrant, but just,  
If I should bid him fall transfix'd to Dust,  
Altho' he does not guilty seem to be.  
Not I condemn him ; no, it is not me:  
Seleuca is the Crime, his Soul does stain ;  
And 'tis his Fault, that he has Pow'r to reign.  
I shall, &c.

## SCENE II

*Enter Seleuca, still as a Shepherdess, and Elisa*

SELEUCE Elisa, che ricerchi  
Da un infelice omai, vuoi la mia morte ?

ELISA Anzi con la tua vita,  
Quella di Tolomeo salvar desio.

SELEUCE Ah! se ciò fosse ver, che non farei ?

ELISA Cederlo a me tu dei : e se ricusi  
A morte più che certa l' abbandoni.

SELEUCE Ea questo prezzo vendi i tuoi favori?

ELISA Quì verrà; seco parla, e seco allora  
Concludi, o che mi Sposi, o pur che mora.

ARIA Voglio Amore, o pur vendetta  
Da chi l'alma acceso m' hà.  
Da due fiamme ho eguale ardore  
L' una e l' altra sì m' alletta,  
Che se manca l'una al core  
L'altra più l' accenderà. Voglio, &c.

*Exit Eliza*

SELEUCE Eccolo appunto, ei me lieto rimira  
Ma in veder lui, l'anima mia sospira.

## SCENA III

*Enter Ptolomy under guard*

TOLOMEO Bella, già men severo  
Provo le stelle, e tutti i loro sdegni  
Di vederti non pagano il piacere.

SELEUCE Mio bene, e vita e Regno  
Tu goderai, ma non sari più mio.  
Con la destra d'Elisa a te si rende  
Ciò che la mia ti tolse.

TOLOMEO Seleuce, in lusingarmi  
D' Elisa con la mano, in van tu tenti  
Che immutabile è in me l'amor nel petto.

SELEUCE Ogni vano sospetto  
Non ha loco per te, mio caro Sposo ;  
Tu se' l'anima mia, e il mio riposo.

ARIA Senza il suo bene  
La tortorella  
Sospira, e tace  
Ne trova pace  
Ma si consola  
Se torna al Cor ;  
Su questa e quella  
Pianta novella  
S'aggira, e vola  
E a lui riviene ;  
Così le scopre  
L'interno ardor. Senza, &c.

*Exit Seleuca*

What would Elisa of me ? would she seek the  
death of the worst wretch that breathes ?

Far from it ; all that I desire or crave  
Is, both thy life and Ptolomy's to save.

Ah ! were that so, what would I not do?

Yield him to me you must ; if you deny,  
You leave him, then, to Death's sure Destiny.

And is it at this price; you'd sell your favours ?

You'll see him here; then put it to him,  
tell him, he must marry me ; or else must die.

If Love's refus'd again,  
Affection chang'd will straight remove,  
And turn to fierce Disdain.  
If, when still ask'd, he'll still deny ;  
My Heart, you'll find, can't long endure  
Such Pain, and be deny'd the cure.

Behold he comes, views me with joyful Eyes ;  
But at his Sight, my Soul bursts forth in sighs.

Fair one, I find my Stars grow less severe ;  
Tho' they've pursu'd me long with their disdain,  
The pleasing Sight of thee o'er-pays the Pain.

My Dear; a Kingdom, and long Life is thine,  
But, never, never, must thou more be mine :  
Elisa's hand does back to thee restore,  
What mine, more wretched, robb'd thee of before.

My Seleuca, in jesting with Elisa's hand,  
You try in vain to tempt me,  
For my heart's love will never change.

My dear Spouse,  
Thou art far beyond all empty temptation.  
Thou art my very sole and all my hope.

So grieves  
the Turtle when she's left,  
So Sobs,  
when of her Mate bereft,  
But finds relief  
in her Heart's belief.

She flies free  
from tree to tree,  
but in returning  
discovers anew  
His love for her  
Enduring.

## SCENE IV

*Enter Eliza*

ELISA

Al fin ch si risolve  
Tra la vita, e la morte ?

TOLOMEO

Non può l'anima mia restar sospesa,  
Se ha da perder Seleuce, o pur la vita.

ELISA

E sono, empio, da te così abborrita?  
Presto si scorgerà, se hai cor sì forte  
Quando vedrai Seleuce in preda a morte.  
Sia ricondotto intanto  
Costui dondo fu tolto ; e attendi, ingrato,  
Quel fin che da me brami, empio spietato.

ARIA

Ti pentirai crudel d'aver offeso  
Un cor che tanto t'ama  
E che t'adora ;  
Se perirà quel ben, che m'è conteso,  
Non viverà colei,  
Che l'innamora.  
Ti pentirai, &c.

*Exit Eliza*

TOLOMEO

Olà ! che più si tarda empi ministri ?  
Perchè non obbedite ? omai che fate  
Ecco il petto, ecco il sen, l'ira sfogate.

ARIA

Son qual Rocca percossa dall'onde  
Che le frange, le spezza e non teme  
Di lor furia il temuto rigor.  
Solo un fulmin la rompe, e confonde  
E spezzata tra l'onde le preme.  
Resta oppressa, ma senza dolor.  
Son qual, &c.

*Exit with the Guards*

Well, what are you determin'd on at last?  
On Life, or Death?

My Soul can't long suspended stand in Strife ;  
Which I'd first lose, Seleuca, or my Life.

Am I so odious to thee, monstrous man?  
Soon we shall find, if thy bold Heart's so brave,  
When thou Seleuca see'st dragged to her Grave.  
Back where he came from, let this wretch be led ;  
There ungrateful, wicked cruel one, await,  
As thou desir'st it from me, the stroke of Fate.

Thou shalt repent, thou shalt, base Man,  
That thou didst treat with foul Disdain,  
A Heart so loving, and so true,  
And if my Love thus falls by Fate,  
Then she that caus'd the dire Debate,  
And snar'd his Heart, shall perish too.  
Thou shalt, &c.

Come forth, why do you, cruel Guards, delay ?  
Why not obey ? Behold, my bosom bare.  
Empty all your Fury on my Breast.

I'm like some Rock that Waves surround,  
Which breaks their Force, contemns their Rage,  
Nor fears their formidable Sound:  
Which nought but Thunder down can throw,  
And then, below the Waves, it lies  
Opprest, but can no Sorrow know.  
I'm like, &c.



## SCENE V

### SCENE CHANGE

---

#### *A Wood*

*Alexander enters alone*

ALESSANDRO

In questa più remota  
Parte del Bosco, imposi  
Ad Oronte, che i Duci a me più fidi  
Debba condurre.

*Seleuca speaks from within and then appears, brought in between two Guards*

SELEUCE    E dove, e dove ? ancora  
             Più lungi mi guidate ?

ALESSANDRO

Che vedo ! ah, Traditori  
Così s' oltraggia misera donzella ?

*The Guards flee, menaced by Alexander*

SELEUCE

Prencè tu sei, che salvi a me la vita ?  
Ah ! tu vuoi che il mio sangue  
Sia riservato solo alla tua mano,  
Alla tua man, che forse  
E già bagnata in quello del Germano ?

ALESSANDRO

Seleuce ! E come in vita ?  
Non son di lui nemico  
Come ingannata credi, e tu fra poco  
Vedrai che per me vive e per me regna.

SELEUCE    Lascia che alle tue piante —

ALESSANDRO

Sorgi, o Bella,  
Che mia Regina sei  
E gli ossequi da me prender tu dei.  
Ora men vado, e con vicende liete  
Emendare Io saprò la sua sventura.

*Exit Alexander*

SELEUCE    *left alone*

ARIA

Torni omai la pace all' alma,  
Troppo già sofferarsi, o Amor :  
Or la speme in dolce calma  
Mostra goije a questo cor.  
Torni, &c.

*Exit Seleuca*

In this remotest  
Part of all the Wood, I told  
Orontes, that he must conduct  
To me the faithfulest and trustiest Leaders.

And whither, whither now,  
would you still further lead me along ?

Ah ! Traitors, what, what do my eyes survey ?  
Treat you so fair a Maid, so vile a way ?

Prince, is it you, that thus preserve my Life?  
Ah ! for your Hand alone, reserve you would  
The Joy of shedding my devoted Blood :  
Your Hand, which has, perhaps, but just before,  
Been bath'd and reeking in a Brother's Gore !

Seleuca ! and alive ?  
Believe me, I am no Enemy of his,  
As you, deceiv'd, imagine ; shortly, you'll see,  
That, by my Means, he lives, and reigns.

O let me, falling prostrate at thy Feet —

Rise, beauteous Excellence,  
my Queen are you,  
And ought to take my Homage, that's your Due.  
I go to mend your Fortunes,  
and to cure your Woe.

My Heart now finds its Peace again,  
Suffering no more Love's arrow's pain:  
The hope of sweet and joyful calm  
Keeps it safe from harm.  
My Heart, etc.

## SCENE VI

*Enter Ptolomy holding a Cup of Poison*

TOLOMEO

Che più si tarda omai,  
O neghittose labra,  
A dissetar con queste poche stille  
Che Elisa a te presenta,  
L' empio furor della tua sorte irata ?  
Sì beva, sì; sì beva.

*He drinks the poison and throws down the cup*

ACCOMPAGNATO

Inumano Fratel, barbara Madre !  
Ingiusto Araspe, dispietata Elisa !  
Numi, o furie, del Ciel, Cielo nemico,  
Implacabil destin, tiranna sorte  
Tutti, tutti v' invito  
A gustare il piacer della mia morte.  
Ma tu Consorte amata  
Non pianger no, mentre ch' Io lieto spiro  
Basta, che ad incontrar l'anima mia  
Quando uscirà dal sen mandi un sospiro.

*Goes to seat himself*

ARIA

Stille amare, già vi sento  
Tutte in seno la morte a chiamar.  
Già vi sento smorzare il tormento,  
Già vi sento tornarmi a bear.  
Stille, &c.

*Falls down on a rock*

## SCENE THE LAST

*Enter Araspes and Alessandro with Guards*

ARASPE     Eccoti, o Prence, il tuo Germano, e spero  
              Di farne a te così più grato dono.

ALESSANDRO   Giusti Cieli ! che vedo?

*To Araspes*

Vedrai quale al tuo Regno, empio Tiranno,  
Strage, e ruina oggi per me sovrasta.

ARASPE     I tuoi sdegni non prezzo :  
              Tolomeo già morì, già son sicuro  
              Che al fin Seleuce è mia.

ELISA        Per me Seleuce involta  
              Nel proprio sangue or giace.

ARASPE     Ah perfida Sorella !

ELISA     *Speaking to Alexander*

In ricompensa del commesso errore,  
Signor, di Tolomeo salvai la vita :  
In vece di velen Io le mandai  
Un letargico umor, e tu rimira  
Che omai si va destando.

Why, longer, lingring Lips, do you delay,  
By these few Drops,  
with which this Cup is fraught,  
( Elisa's Present ) to drink Life away,  
And quench her thirsty Fury by the draught ?  
Yes, yes, most heartily I'll quaff it all.

Inhuman Brother, barbarous Mother !  
Unjust Araspes, Elisa, cruel Maid !  
Ye Gods, or rather Furies of the Sky,  
Implacable tyrannick Destiny :  
On all I call, to see, with Pleasure, how I fall.  
But you ! my Bosom's best beloved Spouse,  
Let no sad Sorrow set upon thy brows,  
When, from glad Lips, my parting Spirit flows,  
Suffice it that you send one pitying sigh,  
To meet the Soul, that from this Breast shall fly.

Bitter Drops, ah! now I feel,  
With Death, through all my Breast, you steal.  
Now I feel ye smother Pain,  
Feel ye make me blest again.  
Bitter, &c.

Behold, O Prince ! thy Brother, and I hope,  
I thus have made the present pleasing to thee.

Just Heavens ! what do I see ?

.

Soon shall you see how, base Tyrant,  
I'll make vast Ruin on your Kingdoms fall.

I value not thy threats ;  
For now my Rival Ptolomy is dead,  
Safe I'll lead fair Seleuca to my bed.

By me Seleuca, weltr'ing, buried lies  
In her own Blood ; cold Death has seal'd her Eyes.

Perfidious Sister !

In recompense for the error I had done,  
I strove, by saving Ptolomy, to atone.  
In Poison's stead,  
a sleeping Draught I gave,  
And now, see waking, he eludes the Grave.

*Ptolomy stirs*

ALESSANDRO Oh portento !

ARASPE Oh stupore !

TOLOMEO Dove sono ? Ci siete ?  
Ombra, o furia d' Averno,  
Dov' è Seleuce mia ?

*Alexander brings in Seleuca and presents her to Ptolomy*

ALESSANDRO Eccola, o Tolomeo,  
Ecco Seleuce tua.

TOLOMEO

Viva Seleuce ! e come ? ed Io son vivo ?

SELEUCE

Ah quanto tempo il sen di te fu privo !

*They embrace*

TOLOMEO E SELEUCE DUETTO

Tutto contento or gode  
Quest' alma innamorata,  
E al fin divien beata  
In te mio caro Ben.  
Perdè sua forza Inganno,  
Non è più amor Tiranno,  
E bella è ancor la Frode  
Che diè salute al sen.  
Tutto, &c.

ALESSANDRO

Lascia, o Fratel, che nel mio sen t' abbraccio ;  
D' Egitto il Regno è tuo : la Madre estinta  
Oggi a te lo ridona, e tuo già sono.

TOLOMEO

Ogni offesa s' oblii, e andianne al Trono.

CORO

Applauda ogn' uno il nostro fato,  
Non è più crudo, non è più spietato  
Se tutto in gioia, cangiò il dolor ;  
Quando pareva vie più tiranno  
Ogn' un beato  
Ha il fin' bramato  
E quell' inganno  
Più piace al cor. Applauda, &c.

O Prodigy !

O Amazement !

Who are ye, say? and where do I now dwell ?  
Thou Fury, or thou Shade of Hell,  
Where is my Seleuca ? tell.

Behold her, Ptolomy,  
See thy Seleuca's here.

And lives Seleuca ! and am I alive ?

Me, of my Love, how long did Fate deprive !

Now is this enamour'd Breast  
Full of Joy, and full of Pleasure ;  
'Tis now all blest, because possess'd,  
Of thee, my dearest Treasure.  
Deceit has now quite lost his Sting,  
Love to be Tyrant ceases ;  
Nay, truly sweet turns the Deceit,  
That thus our Bosoms pleases.  
Now, &c.

O Brother, let me fold you to my Breast,  
Thine are the Realms of Egypt : Thy Mother dead,  
At length, restores them ; now they are all thy own.

Forget we all past crimes, and mount the Throne.

Let all now applaud our Fate,  
Free from Cursing and Hate;  
Every grief is turned to Joy  
Though it tyrannised us before,  
Now that all are blessed  
With a long-desired end:  
That very deceit,  
Brings peace to the Heart.

THE END OF THE OPERA